

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 1 号

1 9 9 9

愛知文教大学国際文化学会

# 目 次

## 〈 論 文 〉

- ヨーガ的神秘体験と知識：岸本英夫の主知的宗教神秘主義  
体系説をめぐって ..... 遠 藤 康 1
- Sleeping With Animals : The Poems of Maxine Kumin ..... Julian Gitzen 15
- 「よのなか」小致 ..... 大 槻 信 (102) -

## 〈 講 演 〉

- 大陸文化と島国文化の初認識 ..... 陳 徳 文 35

## 〈 翻 訳 〉

- フィールディング「女の扮する夫の話」(訳) ..... 三 谷 法 雄 49
- ナサニエル・ホーソーンのラヴ・レター  
(1841年5月-1842年1月)(翻訳) ..... 土 田 訓 康 69

編集委員 (\*印委員長)

岸 雅 裕  
坂 田 新  
中 島 克 彦  
\*三 谷 法 雄  
村 林 正 美

(五十音順)

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第1号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 1

1999年(平成11年)11月1日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 林 恵

印 刷 三冊プリンティング株式会社

# AICHI BUNKYO UNIVERSITY

## STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 1

1999

---

---

### C O N T E N T S

#### <ESSAYS>

- Yogic Experience and Knowledge: A Note on  
Kishimoto's Understanding of the Pātañjala-yoga .....Ko Endo 1
- Sleeping With Animals: The Poems of Maxine Kumin .....Julian Gitzen 15
- A Study of the Word "YONONAKA" .....Makoto Ootsuki (102)—

#### <LECTURES>

- A Basic Comparison of Insular and Continental Cultures .....Chen Dewen 35

#### <TRANSLATIONS>

- A Japanese Translation of Fielding's *The Female Husband* .....Norio Mitani 49
- A Japanese Translation of Nathaniel Hawthorne's  
Love Letters, from May, 1841 to January, 1842 .....Kuniyasu Tsuchida 69

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 2 号

2 0 0 0

愛知文教大学国際文化学会

## 目 次

### 〈 論 文 〉

- 俳句和漢俳 ..... 陳 德 文 1
- ヨーガの神秘体験と知識(2):  
asamprajñāta-samādhi 覚え書き ..... 遠 藤 康 9
- Art, Myth, and History in Fiction by Julian  
Barnes and Adam Thorpe ..... Julian Gitzen 27
- あすもこむ野路の玉川萩こえて  
—俊頼と俊成(三)— ..... 黒 田 彰 子 (118)—
- Tom Jones* における Allworthy と Tom ..... 三 谷 法 雄 49
- Learner's Motivation in Learning a Foreign Language ..... 島 村 恭 輔 59

### 〈 翻 訳 〉

- ナサニエル・ホーソーンのラヴ・レター  
(1844年12月—1846年1月) (翻訳) ..... 土 田 訓 康 91

編集委員 (\*印委員長)

岸 雅 裕

坂 田 新

鈴 木 眞 悟

中 島 克 彦

\*三 谷 法 雄

(五十音順)

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第2号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 2

2000年(平成12年)11月15日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 林 恵

印 刷 三掃プリンティング㈱

AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 2

2000

---

---

C O N T E N T S

〈ARTICLES〉

- Haiku and Chinese Haiku.....Chen Dewen 1
- Yogic Experience and Knowledge (2): Note on  
Asamprajñāta-samādhi .....Ko Endo 9
- Art, Myth, and History in Fiction by  
Julian Barnes and Adam Thorpe.....Julian Gitzen 27
- Asumokon Nojino-Tamagawa Hagikoete  
-Toshiyori and Shunzei (III) - .....Akiko Kuroda (118)-
- Allworthy and Tom in *Tom Jones* .....Norio Mitani 49
- Learners' Motivation in Learning a  
Foreign Language .....Kyosuke Shimamura 59

〈TRANSLATIONS〉

- A Japanese Translation of Nathaniel Hawthorne's  
Love Letters from December, 1844 to January, 1846.....Kuniyasu Tsuchida 91

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY



ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 3 号

2 0 0 1

愛知文教大学国際文化学会

## 目 次

### 〈 論 文 〉

- 伊豆散記 ..... 陈 德 文 1  
《きよしこの夜》考—その起源と伝承— ..... 江 口 直 光 13  
“The Arrow of Time” : The Fiction of Rose Tremain ..... Julian Gitzen 35  
林下集贈答歌群をめぐって ..... 黒 田 彰 子 (124)—  
*Joseph Andrews* における Adams と Joseph ..... 三 谷 法 雄 65

### 〈 講 演 〉

- 日本の近代教育制度へのドイツの影響 ..... ベルント・マルティン 77

### 〈 翻 訳 〉

- ナサニエル・ホーソーンのラヴ・レター  
(1851年8月—1855年10月) (翻訳) ..... 土 田 調 康 91

編集委員 (\*印委員長)

岸 雅 裕

坂 田 新

鈴 木 眞 悟

中 島 克 彦

\*三 谷 法 雄

(五十音順)

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第3号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 3

2001年(平成13年)11月15日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 林 恵

印 刷 三掃プリンティング㈱

AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 3

2 0 0 1

---

---

C O N T E N T S

〈ARTICLES〉

- Literary Comments on Izu .....Chen Dewen 1
- “Stille Nacht, heilige Nacht” – the Origin and Tradition  
of the Famous Christmas Song .....Naoaki Eguchi 13
- “The Arrow of Time”:The Fiction of Rose Tremain .....Julian Gitzen 35
- On the Group of Exchanging Wakas of *Rinka-shū* .....Akiko Kuroda (124)–  
Adams and Joseph in *Joseph Andrews* .....Norio Mitani 65

〈LECTURES〉

- German Impacts on the Development of a Modern  
University System in Meiji Japan .....Bernd Martin 77

〈TRANSLATIONS〉

- A Japanese Translation of Nathaniel Hawthorne's Love Letters,  
from August, 1851 to October, 1855 .....Kuniyasu Tsuchida 91

---

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 4 号

2 0 0 2

愛知文教大学国際文化学会

## 目 次

### 〈 論 文 〉

- 琵琶湖巡礼 ..... 陈 德 文 1
- 翻刻 大東急記念文庫蔵「朔旦冬至次第」 ..... 黒 田 彰 子 (78) 一
- On the Issue of Civil Ascendancy in Japan, 1868-1937 ..... Lincoln Li 7
- Foreign Language Learning Strategies and Information Processing Model  
..... Kyosuke Shimamura 19

### 〈 翻 訳 〉

- ナサニエル・ホーソーンのラヴ・レター  
(1861年8月—追加分1) (翻訳) ..... 土 田 訓 康 49

編集委員 (\*委員長)

岸 雅 裕  
坂 田 新  
鈴 木 眞 悟  
中 島 克 彦  
\*三 谷 法 雄

---

江 口 直 光

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第4号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 4

2002年11月15日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 林 恵

印 刷 三楊プリンティング株式会社

AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 4

2 0 0 2

---

---

C O N T E N T S

〈ARTICLES〉

- A Visit to Biwako.....Chen Dewen 1
- Reprinting Sakutan-Toji-Shidai in Dai-Tokyu-Kinen-Bunko  
.....Akiko Kuroda (78) 1
- On the Issue of Civil Ascendancy in Japan, 1868-1937 .....Lincoln Li 7
- Foreign Language Learning Strategies and Information Processing Model  
.....Kiyosuke Shimamura 19

〈TRANSLATIONS〉

- A Japanese Translation of Nathaniel Hawthorne's Love Letters  
From August, 1861 to Supplements 1.....Kuniyasu Tsuchida 49

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY



ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 5 号

2003

愛知文教大学国際文化学会

# 目 次

## 〈 論 文 〉

- Dédicace balzacienne. Fonction préfacielle et tensions interactives paratextuelles  
.....Takayuki Kamada 1
- 範宗集について—草稿本から精選本へ— .....黒 田 彰 子 (128)一
- Amelia* における家族について .....三 谷 法 雄 19
- 「<sup>ワタシ</sup>居玉」小攷 .....永 田 裕 昭 (98)三

## 〈 文化紀行 〉

- 齐鲁文化散策 .....陈 德 文 31

## 〈 調査報告 〉

- 猿投窯東山111号窯北地点の須恵器についての考察 .....深 貝 佳 世 45
- 中国系留学生の「日本文化と中国文化」 .....入 谷 哲 夫 63

### 執筆者紹介（目次掲載順）

鎌田隆行	本学非常勤講師
黒田彰子	本学教授
三谷法雄	本学教授（大学院研究科長）
永田裕昭	本学非常勤講師
陈 德文	本学教授
深貝佳世	本学非常勤講師
入谷哲夫	本学非常勤講師

編集委員 (\*委員長)

岸 雅 裕  
坂 田 新  
鈴木 眞 悟  
中 島 克 彦  
\*三 谷 法 雄

---

江 口 直 光

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第5号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 5

2003年7月31日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 坂 田 新

印 刷 三掃プリンティング㈱

AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 5

2 0 0 3

---

---

C O N T E N T S

<ARTICLES>

- Balzac's Dedication. Preface Function and Interactive Paratextual Tensions  
.....Takayuki Kamada 1
- On Norimune-Shu — from a Draft to the Final Edition —  
.....Akiko Kuroda (128) —
- Notes on the Family in *Amelia*.....Norio Mitani 19
- A Study of "SUEDAMA".....Hiroaki Nagata (98) —

<TRAVELOGUE>

- Reflelions Upon a Cultural Trip to Shandong.....Chen Dewen 31

<REPORTS>

- A Study of Sueki Earthenware of the North of Higashiyama No.111  
Kiln in the Sanage Area.....Kayo Fukagai 45
- Japanese Culture and Chinese Culture from Chinese Students' Perspective  
.....Tetsuo Iritani 63

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 6 号

2004

愛知文教大学国際文化学会

# 目 次

## 〈論 文〉

- The Application of B2B in Japan vs. US and Its Prospect .....Lei Chen 1
- Max Weber and Indian Buddhism .....Ian Mabbett 21
- Une étude sur l'adaptation de *Impressions d'Afrique* pour la scène  
.....Michihiro Nagata 47
- ニヤ－ヤ学派における推理知の成立過程  
—*Nyāyavārttika*, *Nyāyavārttikatālparyāīkā*を中心に— .....鈴木孝典 65
- The Dial* (1840-44)のこと(1) .....土田訓康 77
- 「私聚百因縁集」の成立時期—その法然門下についての記事と  
「内典塵露章」及び「天台名目類聚鈔」との関係から—  
.....湯谷祐三 (154)－

## 〈研究資料〉

- 某氏蔵古筆切紹介 .....黒田彰子 (134)三

## 〈文化紀行〉

- 四国走笔 .....陈 徳文 87

## 〈調査報告〉

- 明治時代の銅生産遺跡—八百津鉾山田の洞遺跡の事例から—  
.....深貝佳世 97

# 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

## I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

## II. 発行の回数

本誌は原則として各年度に1回発行する。

## III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

## IV. 投 稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

## V. 審 査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

## VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

## VII. 電子化公開とその許諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規定は2002年12月5日より施行する。



## 執筆者紹介（目次掲載順）

陳 雷	本学非常勤講師
Ian Mabbett	本学名誉教授
永田道弘	本学非常勤講師
鈴木孝典	本学非常勤講師
土田訓康	本学教授
湯谷祐三	本学非常勤講師
黒田彰子	本学教授
陈 德文	本学教授
深貝佳世	本学非常勤講師

編集委員 (\*委員長)

岸 雅 裕  
坂 田 新  
鈴 木 眞 悟  
中 島 克 彦  
\*三 谷 法 雄

---

江 口 直 光

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第6号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 6

2004年9月30日発行

発行者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 坂 田 新

印 刷 三婦プリンティング(株)

# AICHI BUNKYO UNIVERSITY

## STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 6

2004

---

---

### C O N T E N T S

#### 〈ARTICLES〉

- The Application of B2B in Japan vs.US and Its Prospect .....Lei Chen 1
- Max Weber and Indian Buddhism .....Ian Mabbett 21
- On the Adaptation of *Impressions d'Afrique* .....Michihiro Nagata 47
- Process of the Occurrence of Inferential Knowledge in Nyāya School  
—With special reference to the *Nyāyavārtika*, the *Nyāyavārtikatātparyāṭikā*—  
.....Takanori Suzuki 65
- Of The Dial* (1840-44)(1) .....Kuniyasu Tsuchida 77
- A Consideration about when “Shijyuhyakuinnensyu” was written?  
—the relation between “Shijyuhyakuinnensyu”, a description of Honen’s disciples, and  
“Naitenjinrosyo” and “Tendaimyomokuruijyusyo”—  
.....Yuzo Yutani (154)—

#### 〈RESEARCH MATERIALS〉

- Old Writing Pieces of Literary Work, owned by a certain person  
.....Akiko Kuroda (134)二

#### 〈TRAVELOGUE〉

- A Visit to Shikoku .....Chen Dewen 87

#### 〈REPORTS〉

- Study of the Ruins of Copper Manufacture in the Meiji Era  
—The example of the site of a Tanahora in Yaotu coppermine—  
.....Kayo Fukagai 97

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 7 号

2005

愛知文教大学国際文化学会

# 目 次

## 〈論 文〉

- China's Strategies to 'Contain Terrorism' to Xinjiang .....Ka Po Ng 1
- 玉虫蒔子漆絵の表現と技法—馬王堆墳墓を中心とした漢代墳墓出土の漆製品との比較  
.....長谷川智治 21
- 「韓非子」の「勢」—難勢篇をめぐる—.....小崎智則 (188) —

## 〈研究資料〉

- 和歌童蒙抄論説.....黒田彰子 大秦一浩 (174) 二五
- 良定袋中書写「枕中書」所引「百原因縁集抜書」—翻刻と解題—  
.....湯谷祐三 (130) 五九

## 〈文化紀行〉

- 秘境北海道.....陈 德文 57

## 〈調査報告〉

- 異文化に対する大学生の意識についての事例研究.....安達理恵 73

# 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

## I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

## II. 発行の回数

本誌は原則として各年度に1回発行する。

## III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

## IV. 投 稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

## V. 審 査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

## VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

## VII. 電子化公開とその許諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規定は2002年12月5日より施行する。

## 執筆者紹介（目次掲載順）

Ka Po Ng	本学助教授
長谷川智治	本学TA
小崎智則	本学非常勤講師
黒田彰子	本学教授
大秦一浩	本学専任講師
湯谷祐三	本学非常勤講師
陈 德文	本学教授
安達理恵	本学非常勤講師

編集委員 (\*委員長)

遠 藤 康  
岸 雅 裕  
坂 田 新  
鈴 木 眞 悟  
\*三 谷 法 雄

---

土 田 訓 康

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第7号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 7

2005年11月30日発行

発 行 者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電 話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代 表 者 坂 田 新

印 刷 三掃プリンティング(株)



# AICHI BUNKYO UNIVERSITY

## STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 7

2005

---

---

### C O N T E N T S

#### 〈ARTICLES〉

- China's Strategies to 'Contain Terrorism' to Xinjiang .....Ka Pò Ng 1
- Expression and Technique in the Lacquer Paintings of Tamamushi Tabernacle: In  
Comparison with the Lacquer Objects Excavated from the the Mawangdui Tomb  
and Some Other Tombs of the Han Dynasty .....Tomoharu Hasegawa 21
- A Study of 'shi(勢)' within the Han-fei tzu—with a focus on 'Nan-shi-pian(難勢篇)'—  
.....Tomonori Kosaki (188)---

#### 〈RESEARCH MATERIALS〉

- Waka Domo Sho*(1): Text and annotation .....Akiko Kuroda, Kazuhiro Ohata (174) 二五
- The reprint and bibliography of "Hyakuinnensyu Nukigaki".....Yuzo Yutani (130) 五九

#### 〈TRAVELOGUE〉

- A Visit to Hokkaido .....Chen Dewen 57

#### 〈REPORTS〉

- A case study on Japanese College Students' Attitudes for Foreign Culture and  
Foreigners .....Rie Adachi 73

ISSN 1345-1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 8 号

2006

愛知文教大学国際文化学会

# 目 次

## 〈論 文〉

宮澤賢治「銀河鉄道の夜」の「標本」考……………犬塚 康 博 1

インドの伝統的教育システム—インド思想の社会的コンテクスト—

……………鈴木 孝 典 17

## 〈研究資料〉

和歌童蒙抄輪読二……………黒田 彰 子 大 森 一 浩 (94) —

## 〈文化紀行〉

南信州之旅……………陈 德 文 31

## 〈調査報告〉

韓国人日本語学習者による「くれる」系および「もらう」系授受補助動詞の産出

—ACTFL-OPI形式によるインタビューコーパスの分析—……………楢 熊 美 保 37

# 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

## I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

## II. 発行の回数

本誌は原則として各年度に1回発行する。

## III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

## IV. 投 稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

## V. 審 査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

## VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

## VII. 電子化公開とその許諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規定は2002年12月5日より施行する。

## 執筆者紹介（目次掲載順）

犬塚康博	本学非常勤講師
鈴木孝典	本学非常勤講師
黒田彰子	本学教授
陈 徳文	本学教授
稲熊美保	本学専任講師

編集委員 (\*委員長)

遠藤	康
岸雅	裕
黒田	彰子
坂田	新
*土田	訓康
増田	孝
三谷	法雄

ISSN 1345-1081

愛知文教大学比較文化研究 第8号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 8

2006年11月30日発行

発行者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969の3

電話 0568-78-2211

FAX 0568-78-2240

代表者 坂田 新

印刷 三婦プリンティング㈱

# AICHI BUNKYO UNIVERSITY

## STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

No. 8

2006

---

### C O N T E N T S

#### <ARTICLES>

- Consideration on "the Specimen" of Miyazawa Kenji's "*Ginga Tetsudou no Yoru*"  
(Night on the Galactic Railroad).....Yasuhiro Inuzuka 1
- Educational System in Indian Tradition: Social Context of Indian Thought  
.....Takanori Suzuki 17

#### <RESEARCH MATERIALS>

- Waka Domo Sho*(2): Text and Annotation.....Akiko Kuroda, Kazuhiro Ohata (94) —

#### <TRAVELOGUE>

- A Visit to Minamishinsyu.....Chen Vewen 31

#### <REPORTS>

- The Use of Auxiliary Verbs of "kureru" and "morau" Categories in Benefactives by  
Korean Learners of Japanese as a Second Language: An Analysis on ACTFL-OPI  
Formatted Interview Corpora .....Miho Inaguma 37

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 9 号

2 0 0 8

愛知文教大学国際文化学会



# 目 次

## 〈論 文〉

- 光学式リーダーを用いた教務データ入力補助システムの開発  
.....小林正樹 1
- 「明文抄」と「拾芥抄」の諸本—その「唐家世立部」の記述をめぐって—  
.....湯谷祐三 (92) 三
- 三教指帰注は和歌童蒙抄の依拠資料か  
.....黒田彰子 (106) 三
- 旅人の不慮の死によせた江戸時代日本人の扶助の実態  
.....村林正美 (108) 一

## 〈調査報告〉

- 2008年度新入留学生の日本語学習に対するピリーフ調査  
.....稲熊美保 15

## 〈翻 訳〉

- 师 师.....陈 徳文 27
- インド中世ヨーガ文献の研究：『ゴーラクシャシャタカ(Gorakṣaśataka)』  
(小本) 試訳 .....遠藤 康 39

## 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

### I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

### II. 発行の回数

本誌は原則として隔年に1回発行する。

### III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

### IV. 投 稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

### V. 審 査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

### VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

### VII. 電子化公開とその承諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規程は2002年12月5日より施行する。

## 執筆者紹介

小林正樹	本学専任講師
湯谷祐三	本学非常勤講師
黒田彰子	本学教授
村林正美	本学教授
稲熊美保	本学専任講師
陈 德文	本学教授
遠藤 康	本学教授

編集委員 (＊編集委員長)

江	口	直	光
遠	藤		康
岡	田	美	穂
川	田		健
黒	田	彰	子
坂	田		新
早	川		渡
増	田		孝
＊三	谷	法	雄
村	林	正	美

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学比較文化研究 第9巻

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 9

2008年11月30日発行

発行者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969-3

電話 0568-78-2211

F A X 0568-78-2240

代表者 坂田 新

株式会社東海共同印刷 印刷・製本

**AICHI BUNKYO UNIVERSITY**  
**STUDIES IN COMPATIVE CULTURE**

---

---

Vol. 9

2008

---

---

C O N T E N T S

〈Articles〉

- An Innovation of Sub System to Input Registration Data Using OMR  
.....Masaki Kobayashi 1
- The connection between *Meibunshyo and Syugaisyo* .....Yuzo Yutani (92) ㊦
- On *Sango-Shiki-Chu* ,reference of *Waka Domo Sho* .....Akiko Kuroda (106) ㊦
- The Realities of Japanese People's Help of the Traveler's Unexpected Death in Edo Pe-  
riod. ....Masami Murabayashi (108) 一

〈Research Materials〉

- Beliefs in Learning Japanese as a Second Language : the Case of the 2008 Freshmen  
.....Miho Inaguma 15

〈Translations〉

- A Chinese Translation of *Shi Shi* .....Chen Dewen 27
- Gorakşasataka* (short version) : Japanese Translation.....Ko Endo 39

愛知文教大学  
比較文化研究

第 1 0 号

2 0 1 0

愛知文教大学国際文化学会

---

---

## 目 次

---

---

- 『ゴーラクシャシャタカ(Gorakṣaśataka)』（小木）における  
ヨーガ支 Pratyāhāra の意義  
----- 遠藤 康 1
- 「二者択一を意識した意思決定手法の提案」  
----- 小林 正樹 17
- 子どもたちの協同的な学びを重視する授業研究による教師の  
授業に対する視点の変容 — 授業研究協議会の発言内容に着目して —  
----- 副島 孝 29
- 八幡縁起絵巻伝本考  
— 牛窓、東原家蔵『八幡大菩薩御縁起』を端緒として—  
----- 坪井 直子 一三三 (64)
- 旅人の不慮の死によせた江戸時代日本人の扶助の実態（2）  
丹生村農民清七、継送り途中での病死の一件  
----- 村林 正美 一〇一 (96)
- 和歌童蒙抄輪説六  
----- 黒田 彰子、大奈 一浩 三七 (160)
- 太宰文学と詩  
----- 青木 京子 一 (196)

## 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

### I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

### II. 発行の回数

本誌は原則として隔年に1回発行する。

### III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

### IV. 投 稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

### V. 審 査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

### VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

### VII. 電子化公開とその承諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規程は2002年12月5日より施行する。



## 執筆者紹介（目次掲載順）

遠藤 康（本学教授）

小林正樹（本学准教授）

副島 孝（本学客員教授

／名古屋大学大学院教育学研究科）

坂本篤史（東京大学大学院教育学研究科

／日本学術振興会特別研究員 DC）

村林正美（本学教授）

坪井直子（本学非常勤講師）

黒田彰子（本学教授）

大森一浩（大谷大学専任講師）

青木京子（本学教授）

編集委員 (\*編集委員長)

江	口	直	光
遠	藤		康
岡	田	美	穂
川	田		健
黒	田	彰	子
坂	田		新
早	川		波
増	田		孝
*三	谷	法	雄
村	林	正	美

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学比較文化研究 第10巻

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No. 10

2010年11月30日発行

発行者 愛知文教大学

国際文化学会

〒485-8565 小牧市大草年上坂5969-3

電話 0568-78-2211

F A X 0568-78-2240

代表者 増田 孝

株式会社東海共同印刷 印刷・製本

**AICHI BUNKYO UNIVERSITY**  
**STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE**

---

---

No.10

2010

---

---

<ARTICLES>

- The Meaning of Pratyāhāra in the *Gorakṣasataka* (short version)  
----- *Ko Endo* 1
- The Proposal for Decision-Making by Using Alternative Judgement  
----- *Masaki Kobayashi* 17
- Research on Change Process of Teachers' Perspectives to Lesson through Lesson Study for Collaborative Learning in Classroom : Focusing on Discourse in Post-Lesson Conference ----- *Takashi Soejima, Atsushi Sakamoto* 29
- A Study of *Picture Scrolls of Hachiman Shrine*  
- from Higashibara's Possession at Ushimado -  
----- *Naoko Tsuboi* 一三三 (64)
- A Factual Account of Japanese Assistance to a Traveler's Unexpected Death in the Edo Period: the Case of Transporting by Relay the Fatally Ill Seihichi, a Nyu Village Itaka of Ise Farmer, Back Home  
----- *Masami Murabayashi* 一〇一 (96)
- Waka Domo Sho* (6) : Text and Annotation  
----- *Akiko Kuroda, Kazuhiro Ohata* 三七 (160)
- Dazai Literature and Poetry ----- *Kyoko Aoki* 一 (196)

---

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY

愛知文教大学  
比較文化研究

第 1 1 号

2 0 1 1

愛知文教大学国際文化学会

## 目 次

---

「ノモンハン戦争」から村上春樹の「ねじまき鳥クロニクル」の政治性を見る -----	陳 高峰	1
学習者の日本語文末表現の使用について -----	松岡 みゆき	23
子どもの思考の深化を促す授業方法の分析 -----	山川 法子	41
「みぞれ・あられ」考 -----	柴田 緑 (82)	三一
「人間失格」の構成 — <動物>表現の方法 — -----	青木 京子 (112)	一

## 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

### I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

### II. 発行の回数

本誌は原則として隔年に1回発行する。

### III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

### IV. 投稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

### V. 審査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

### VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

### VII. 電子化公開とその承諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規程は2002年12月5日より施行する。

## 執筆者紹介（目次掲載順）

陳 高峰（本学大学院博士後期課程）

松岡 みゆき（本学准教授）

山川 法子（本学専任講師）

柴田 緑（本学大学院博士後期課程）

青木 京子（本学教授）

編集委員 (※編集委員長)

青木 京子  
古市 将樹  
桂川 英也  
\*黒田 彰子  
松岡 みゆき  
岡田 美徳  
田野 勲

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学比較文化研究 第11巻

Aichi Bunkyo University  
Studies in Comparative Culture, No.11

2011年11月30日発行

発行者 愛知文教大学  
国際文化学会  
〒485-8565 小牧市大草年上坂5969-3  
電話 0568-78-2211  
FAX 0568-78-2240  
代表者 増田 孝

株式会社東海共同印刷 印刷・製本



**AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE**

---

---

**No.11**

**2011**

---

---

**Study of Political Element in Haruki Murakami's The Windup Bird Chronicle  
Viewed from Nomonhan Incident**

----- **Chen Gaofeng** 1

**The Usage of Japanese Sentence Endings by Non-Native Learners**

----- **Miyuki Matsuoka** 23

**Analysis of the Lesson Method Which Makes Children's Thinking Enhance**

----- **Noriko Yamakawa** 41

**On "Mizore" & "Arare"**

----- **Midori Shibata** (82) 三一

**The Composition of "Ningen Shikkaku"**

- A Method of < Animal > Expression -

----- **Kyoko Aoki** (112) 一

---

---

**THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY**

ISSN 1345 - 1081

**愛知文教大学**  
**比較文化研究**

**第 12 号**

**2012**

**愛知文教大学国際文化学会**

## 目 次

---

「井戸」と村上春樹(上)

—村上文学の世界—

----- 陳 高峰 1

情報リテラシ教育の変化と今後

—クラス分類による学生の満足度とスキルアップの考察—

----- 小林 正樹 19

終助詞「な」の用法について

----- 松岡 みゆき 27

「口伝和歌釈抄」における會称好忠詠の位置

----- 柴田 緑 (74)一九

広本古今六帖考

----- 黒田 彰子 (92) 一

# 愛知文教大学「比較文化研究」執筆規程

## I. 発行の目的と発行主体

本誌は、愛知文教大学国際文化学部および愛知文教大学大学院国際文化研究科における研究・教育活動の成果を発信し、国際文化にかかわる研究・教育活動の発展に寄与することを目的として、愛知文教大学国際文化学会が編集・発行する。

## II. 発行の回数

本誌は原則として隔年に1回発行する。

## III. 執筆資格

以下に該当する者が本誌への執筆資格を有する。

1. 愛知文教大学・大学院専任教員
2. 愛知文教大学・大学院兼任教員
3. 愛知文教大学大学院修了者

## IV. 投稿

本誌への投稿は、その都度定められる投稿要領に従って行なう。

## V. 審査

投稿された原稿は愛知文教大学国際文化学会による審査により、採否を決定する。なお、審査の結果、原稿への加筆・修正等を求める場合もありうる。

## VI. 投稿費用および原稿料

個々の執筆者の投稿費用は原則として不要とする。ただし、特殊な編集・印刷を必要とする場合には、その分の費用を徴収することもありうる。また、原稿料は支払わない。

## VII. 電子化公開とその承諾

本誌は国立情報学研究所が進める研究紀要公開支援事業「研究紀要ポータル」に参加し、内容をすべてインターネット上へ公開する。本誌への投稿にあたってはその旨をあらかじめ了承したものとする。なお、電子化公開に同意しない場合には、投稿申し込みの時点で個別に申し出ることとする。

附則：この規程は2002年12月5日より施行する。

## 執筆者紹介（目次掲載順）

陳 高峰（本学大学院博士後期課程）

小林 正樹（本学准教授）

松岡 みゆき（本学准教授）

柴田 緑（本学大学院博士後期課程）

黒田 彰子（本学教授）

編集委員 (\*編集委員長)

早川 渡  
桂川 英也  
\*黒田 彰子  
松岡 みゆき  
村林 正美  
岡田 美穂  
田野 勲

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学比較文化研究 第12号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No.12

2012年11月30日発行

発行者 愛知文教大学  
国際文化学会  
〒485-8565 小牧市大草年上坂5969-3  
電話 0568-78-2211  
FAX 0568-78-2240  
代表者 増田 孝

株式会社東海共同印刷 印刷・製本

AICHI BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No.12

2012

---

---

- Haruki Murakami and "Well"  
- The World of Haruki Murakami's Literature -  
----- Chen Gaofeng 1
- The Environmental Change and the Future view rerated to the Information  
Literacy Education  
----- Masaki Kobayashi 19
- Concerning the Japanese usage of the final *na* particle  
----- Miyuki Matsuoka 27
- The position of Sone Yoshitada's *waka* in the "*Kuden Waka shakusho*"  
----- Midori Shibata (74) 一九
- On an unabridged version of *Kokin Rokujo*  
----- Akiko Kuroda (92) 一

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学  
比較文化研究

第 13 号

2014

愛知文教大学国際文化学会



## 目 次

---

G.エリオットとギヤスケルの知的背景： 『アダム・ビード』と『ルース』におけるキリスト教思想の比較	金丸千雪	1
The Rise of Urbanization in Theodore Dreiser's <i>The Bulwark</i> — The Spirit of the Times versus the Spirit of the Barnes Home —	土屋陽子	21
「教職実践演習」と教師養成教育の改善 — 「教職ポートフォリオ」と学びの履歴としての「履歴カルテ」を軸に—	副島 孝	45
列車削減ダイヤの分析から探る地方公共交通の経営	小林正樹	63
夏目漱石『坊ちゃん』論— (近代) へのマニフェスト	佐藤良太 (104) —	

執筆者紹介 (目次掲載順)

金丸 千雪 (本学教授)

土屋 陽子 (本学講師)

副島 孝 (本学教授)

小林 正樹 (本学教授)

佐藤 良太 (本学講師)

編集委員 (\*編集委員長)

江口 直光  
金丸 千雪  
\*黒田 彰子  
高橋 良久  
土屋 陽子  
早川 渡

ISSN 1345 - 1081

愛知文教大学比較文化研究 第13号

Aichi Bunkyo University

Studies in Comparative Culture, No.13

2014年11月30日発行

発行者 愛知文教大学  
国際文化学会  
〒485-8565 愛知県小牧市大草5969-3  
電話 0568-78-2211  
FAX 0568-78-2240  
代表者 富田 健弘

株式会社東海共同印刷 印刷・製本

AICH BUNKYO UNIVERSITY  
STUDIES IN COMPARATIVE CULTURE

---

---

No. 13

2014

---

---

- The Intellectual Background of G.Eliot and Gaskell :  
The Comparison of Christianity between *Adam Bede* and *Ruth*  
Chiyuki Kanamaru 1
- The Rise of Urbanization in Theodore Dreiser's *The Bulwark*  
— The Spirit of the Times versus the Spirit of the Barnes Home —  
Yoko Tsuchiya 21
- Improvement of Teacher Training Education and 'Practical Seminar for the Teaching Profession'  
:Centered on 'Teacher-training Course Profolio' and the 'Karte' as a History of Learning  
Takashi Soejima 45
- The Analysis of management for Regional Transit by the change of train timetable  
Masaki Kobayashi 63
- Soseki Natsume *Botchan* — Manifesto to "modan times"  
Ryota Sato (104) —

---

---

THE INTERNATIONAL SOCIETY OF CULTURE,  
AICHI BUNKYO UNIVERSITY